

PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN
DE OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND
TOT VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTING
EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN
INZAKE BELASTINGEN VAN INKOMEN EN VAN VERMOGEN
MET INBEGRIIP VAN DE ONDERNEMINGSBELASTING EN DE GRONDBELASTINGEN,
EN VAN DIENS SLOTPROTOCOL,
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 11 APRIL 1967,
ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE AANVULLENDE OVEREENKOMST
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 NOVEMBER 2002

**PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN
DE OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND
TOT VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTING
EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN
INZAKE BELASTINGEN VAN INKOMEN EN VAN VERMOGEN
MET INBEGRIJ VAN DE ONDERNEMINGSBELASTING EN DE GRONDBELASTINGEN,
EN VAN DIENS SLOTPROTOCOL,
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 11 APRIL 1967,
ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE AANVULLENDE OVEREENKOMST
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 NOVEMBER 2002**

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

WENSENDE een Protocol af te sluiten tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en van diens slotprotocol, ondertekend te Brussel op 11 april 1967, zoals gewijzigd door de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (hierna te noemen “de Overeenkomst”),

ZIJN het volgende overeengekomen:

Artikel I

Artikel 26 van de Overeenkomst luidt als volgt:

“Artikel 26

Uitwisseling van inlichtingen

- (1) De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat en, wat Duitsland betreft, voor een *Land* of een van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.
- (2) De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen of bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande de voorafgaande bepalingen, mogen de inlichtingen voor andere doeleinden worden gebruikt indien ze overeenkomstig de wetgeving van beide Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik. Het gebruik voor andere doeleinden zonder de voorafgaande toestemming van de Staat die de inlichtingen verstrekt is enkel toegestaan wanneer zulks noodzakelijk is om te voorkomen dat er zich in een specifiek geval voor een persoon levensgevaar, gevaar voor lichamelijk letsel of risico op het verlies van zijn vrijheid zou voordoen, of om aanzienlijke activa te beschermen wanneer elk uitstel een risico inhoudt. In dergelijk geval moet de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt onverwijld gevraagd worden om haar toestemming met terugwerkende kracht te verlenen voor de wijziging in het gebruik. Indien de toestemming geweigerd wordt mogen de inlichtingen niet verder voor die andere doeleinden gebruikt worden.
- (3) In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen:
 - a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
 - b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

- c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.
- (4) Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.
- (5) In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een zaakwaarnemer of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon.
- (6) Ten einde inlichtingen te verkrijgen die in het kader van dit artikel zijn gevraagd, heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat niettegenstaande paragraaf 3¹ de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen.
- (7) Straffen waarin de nationale wetgeving van de aangezochte Staat voorziet voor iemand die nalaat om inlichtingen te geven die belangrijk zijn voor de uitvoering van zijn binnenlandse belastingwetgeving, zijn van toepassing alsof de verplichting om inlichtingen te geven waarin de paragrafen 5 en 6 voorzien een verplichting was waarin is voorzien door de binnenlandse belastingwetgeving van de aangezochte Staat.
- (8) Wanneer een persoon weigert om inlichtingen te verstrekken die in het kader van dit artikel zijn gevraagd of nalaat die inlichtingen te geven binnen de termijnen vereist door de belastingadministratie van de aangezochte Staat, mag de aangezochte Staat gepaste uitvoeringsmaatregelen tegen die persoon nemen. Die uitvoeringsmaatregelen omvatten met name de dwangmiddelen (Zwangsmittel) zoals bedoeld in de paragrafen 328 en volgende van het Wetboek van belastingprocedure (Abgabenordnung) in het geval van Duitsland en de procedures in kort geding in het geval van België. Die persoon kan worden verplicht die inlichtingen te geven op straffe van de burgerlijke of strafrechtelijke straffen waarin de wetgeving van de aangezochte Staat voorziet.
- (9) Wanneer daar door de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat uitdrukkelijk om is verzocht, verschaft de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat inlichtingen op grond van dit artikel in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van onbewerkte oorspronkelijke documenten (met inbegrip van de boeken, documenten, verklaringen, processen-verbaal of andere aantekeningen, verslagen en geschriften).
- (10) De aangezochte Staat laat vertegenwoordigers van de aanzoekende Staat toe zijn grondgebied te betreden om er natuurlijke personen te ondervragen en om er boeken en processen-verbaal of andere aantekeningen te onderzoeken. Die ondervragingen en onderzoeken gebeuren onder de voorwaarden en binnen de grenzen die zijn overeengekomen door de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten.”

Artikel II

Het Slotprotocol bij de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Na nummer 15 wordt een nieuw nummer 15a ingevoegd dat als volgt luidt:

“(15a) Met betrekking tot artikel 26:

- (1) Voor de toepassing van artikel 26 zal gebruik worden gemaakt van de OESO-commentaar bij artikel 26 van het modelverdrag inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen in de versie die bestaat op het tijdstip waarop dit Protocol in werking treedt.
- (2) Indien de aanzoekende overeenkomstsluitende Staat bevestigt dat de gevraagde inlichtingen “naar verwachting relevant” zijn voor de in artikel 26 van de Overeenkomst vermelde doeleinden, neemt de aangezochte Staat die bevestiging aan.
- (3) De gevraagde inlichtingen zullen tevens “naar verwachting relevant” zijn wanneer er om inlichtingen wordt verzocht om nog niet gekende belastinggevallen op het spoor te komen en te onderzoeken.
- (4) Voor zover er ingevolge artikel 26 gegevens worden verstrekt die op een persoon betrekking hebben, zijn de volgende aanvullende bepalingen van toepassing:
 - a) De ontvangende autoriteit mag die gegevens overeenkomstig artikel 26 enkel gebruiken voor het doel dat door de verstreckende autoriteit gespecificeerd is en zij is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgelegd door de verstreckende autoriteit.
 - b) De verstreckende autoriteit is verplicht ervoor te zorgen dat de te verstrekken gegevens correct zijn, dat ze naar verwachting relevant zijn in de zin van artikel 26 en dat ze in verhouding staan tot het doel waarvoor ze worden verstrekt. Gegevens zijn naar verwachting relevant wanneer er in het concrete geval in kwestie een ernstige kans bestaat dat de andere overeenkomstsluitende Staat het recht heeft om belasting te heffen en niets erop wijst dat de gegevens reeds bekend zijn bij de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat of dat de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat zonder die inlichtingen kennis zou kunnen hebben van het belastbare bestanddeel. Indien zou blijken dat er onjuiste gegevens werden verstrekt, of dat er gegevens werden verstrekt die niet verstrekt mochten worden, wordt de ontvangende autoriteit daar onverwijld van in kennis gesteld. Die autoriteit is verplicht om dergelijke gegevens zonder uitstel te verbeteren of te vernietigen. Indien die gegevens spontaan werden verstrekt gaat de ontvangende autoriteit onverwijld na of ze noodzakelijk zijn voor het doel waarvoor ze werden verstrekt; die autoriteit vernietigt onmiddellijk alle niet noodzakelijke gegevens.
 - c) Indien daarom wordt verzocht licht de ontvangende autoriteit de verstreckende autoriteit geval per geval in over het gebruik van de verstrekte gegevens en over de daarmee bereikte resultaten, zodat zulks aan de betrokken persoon kan medegedeeld worden.

- d) Indien zijn nationale wetgeving daarin voorziet stelt de ontvangende autoriteit de betrokken persoon op de hoogte van de inzameling van de gegevens door de verstreckende autoriteit tenzij die gegevens spontaan werden medegedeeld. De betrokken persoon moet niet worden ingelicht wanneer en zo lang er na overweging geoordeeld wordt dat het algemeen belang dat verbonden is aan het niet inlichten zwaarder weegt dan het recht dat die persoon heeft om ingelicht te worden.
- e) Op zijn verzoek, en binnen de grenzen die in de wetgeving van de ontvangende overeenkomstsluitende Staat zijn bepaald, wordt de betrokken persoon ingelicht over de gegevens die ten aanzien van zijn persoon zijn verstrekt en over het beoogde gebruik daarvan. De tweede zin van subparagraaf d) is mutatis mutandis van toepassing.
- f) De ontvangende autoriteit is verantwoordelijk overeenkomstig zijn nationale wetgeving jegens eenieder die onrechtmatig wordt geschaad ten gevolge van gegevens die op grond van deze Overeenkomst zijn verstrekt in het kader van de uitwisseling van inlichtingen. De ontvangende autoriteit kan tegenover de benadeelde persoon niet ter verschoning aanvoeren dat de schade werd veroorzaakt door de verstreckende autoriteit.
- g) De verstreckende en de ontvangende autoriteit zijn verplicht om gegevens aangaande het verstrekken en de ontvangst van gegevens die op een persoon betrekking hebben officieel te registreren.
- h) Indien de nationale wetgeving van de verstreckende autoriteit bijzondere bepalingen bevat aangaande de vernietiging van de medegedeelde gegevens die op een persoon betrekking hebben, brengt die autoriteit de ontvangende autoriteit daarvan op de hoogte. In elk geval worden de gegevens die op een persoon betrekking hebben vernietigd zodra ze niet meer nodig zijn voor het doel waarvoor ze zijn verstrekt.
- i) De verstreckende en de ontvangende autoriteit zijn verplicht doeltreffende maatregelen te nemen teneinde de verstrekte gegevens die op een persoon betrekking hebben te beschermen tegen onbevoegde toegang, onbevoegde wijziging en onbevoegde bekendmaking.”

Artikel III

- (1) Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk in Berlijn worden uitgewisseld.
- (2) Dit Protocol zal in werking treden op de datum van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging.
- (3) De bepalingen van dit Protocol zullen toepassing vinden:
 - wat strafrechtelijke fiscale aangelegenheden betreft: op belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari 2006;
 - wat alle andere fiscale aangelegenheden betreft : op belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari 2010.

- (4) Dit Protocol vormt een integrerend deel van de Overeenkomst en zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst zelf van kracht blijft.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 11 januari 2010, in de Duitse, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

VOOR DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND:

